

Слово / выражение	Перевод
в духе (чегó?)	in the spirit of
выйнужденная эмиграция	<p>forced emigration</p> <p>вынуждать / вынудить кого? / что? + инфинитив</p> <p>Примéр: Татьяну Гóричевы вынудíли эмигрировать из страны.</p> <p>нуждá – need, necessity (related to the word "нúжно")</p>
выходíть / выйти за рамки (чегó?)	to transcend, to go beyond the scope (lit. to go outside of the frames)
ГБ (иногда) = КГБ	КГБ – коммитéт госудárственной безопáсности ГБ – государстvénная безопáсность
(комý/ чемý) грозит (кто? / что?) Им грозít тюрьма. Им грозíла выйнужденная эмиграция.	to threaten
громáдный	очень большой
диссидéнтской дéятельность	dissident activity
замечáть / замéтить (кого? / что?)	to notice
издáтель	publisher
имéть отношéние к комý/ чемý?	to relate to
комсомóльский руководýтель	Komsomol (youth communist) leader
лéпта	<p>A small contribution</p> <p>вносít / внести лéпту (idiom) – to make a small contribution</p> <p>The idiom comes from the Gospel parable about the poor widow who donated her</p>

	last two coins to the temple. "Лепта" is a small copper coin in ancient Greece.
наслéдство	inheritance
нежилóй фонд	non-residential property
неземные цéнности	unearthly (heavenly) values
отдел философии	philosophy section
отъéзд	departure
перепечáтанный текст	retyped text
подвáл	Basement
пригревáть / пригрéть (кого? / что?) (figurative and colloquial in this context)	to take under patronage (in this context)
разрешéние	permission
рецéнзия	review
сажáть / посадíть кого? / что? кудá? (в тюрьмú, в лáгерь)	to imprison
самодéльный	self-made
столпотворéние	chaos, pandemonium An idiom; the expression comes from the Old Testament about the Tower of Babel – Вавилóнское столпотворéние (the Babylonian tower building)
стреляться	to shoot oneself (in this context)
тиráж	print run
тянúть / потянúть врéмя	to stall, to play a waiting game (lit. to stretch time)